



Espéculo

Carmen Martín Gaité

Revisión crítica de los estudios sobre su obra

Carlos Uxó

C.uxo@latrobe.edu.au

La Trobe University

Australia



Cuarenta años han transcurrido ya desde la aparición en 1958 de la primera novela larga de Carmen Martín Gaité, *Entre visillos*. Aunque en un principio la atención prestada por la crítica a la narrativa de la escritora resultó casi inexistente -el primer artículo publicado en una revista especializada es de 1977, cuando ya había publicado la autora cinco novelas-, la aparición de *El cuarto de atrás* hubo de traer consigo un radical cambio de actitud entre los críticos, incrementándose sensiblemente a partir de ese momento el número de estudios que trataban bien sobre alguna de sus novelas, bien sobre un aspecto recurrente en varias de ellas.

La proliferación de estudios resultó en una variedad enriquecedora de puntos de vista, cada uno de los cuales ha arrojado nueva luz sobre la narrativa de Carmen Martín Gaité. Gracias a ello, hoy contamos con numerosos análisis lingüísticos y literarios de sus novelas, llevados a cabo desde diferentes perspectivas como el humanismo, el posestructuralismo, el feminismo, el psicoanálisis o el posmodernismo. A su detenido examen se dedica el siguiente artículo, en el cual se ha observado un criterio diacrónico que creemos facilita la apreciación de las aportaciones que cada uno de los críticos ha ido realizando.

El primer estudio que se debe destacar es el capítulo dedicado por Juan Carlos Curutchet a *Entre visillos* en su *Introducción a la novela española de posguerra*. En él, el autor considera la obra como un ejemplo de realismo crítico y trata de mostrar las posibilidades y limitaciones que este hecho impone sobre la novela. Curutchet critica el uso que Martín Gaité hace del lenguaje, considerándolo artificial.

Contrario a esta opinión se muestra Manuel Seco en su estudio sobre el lenguaje coloquial en la novela. Seco considera que Martín Gaité consigue reflejar de una manera convincente el lenguaje hablado tanto por las capas más educadas de la sociedad, como por las menos cultivadas. Otros autores habían fracasado en su intento de hacer algo similar por limitarse a incrustar en el lenguaje literario características aisladas del lenguaje coloquial. En cambio, el habla de los personajes de *Entre visillos* es creíble porque Martín Gaité consigue crear una "masa viva" (377), un conjunto que refleja fielmente el uso coloquial de la lengua. A este artículo se remiten insistentemente estudios posteriores.

La especial atención que Martín Gaité ha venido prestando a los problemas de la mujer lleva a Phyllis Zatlin Boring a considerarla como escritora feminista, abriendo una importante línea crítica continuada posteriormente por otros muchos comentaristas (Boring 1977). El artículo repasa las cuatro primeras novelas de Martín Gaité y algunos de sus ensayos hallando en ambos casos numerosos ejemplos de lo que Boring estima tratamiento feminista de diversos temas, como la soledad, el matrimonio o las relaciones paternofiliales.

En el primero de sus artículos sobre las novelas de Martín Gaité, Joan Lipman Brown estudia el uso en *El balneario* de la "estética conceptual", es decir, de una serie de elementos formales (estructura, uso del tiempo y del espacio, lengua) como vehículo de expresión de los temas principales de la obra (Brown 1978). En concreto, Brown muestra la relación entre estos tres elementos y el género de "l'étrange pur" en que se inserta *El balneario*.

Dos artículos publicados en el año 1979 coinciden en señalar el punto de inflexión que en la novelística de Martín Gaité supuso *Retahílas*. En el primero de ellos Kathleen M. Glenn considera que la novela conlleva el paso de la soledad al diálogo (Glenn 1979). Si en *Entre visillos*, dice Glenn, se dan intentos frustrados de comunicación y en *Ritmo lento* el protagonista llega a la conclusión de que tales intentos son fútiles, en *Retahílas* Eulalia y Germán, los protagonistas, alcanzan un momento de plenitud en su intercomunicación. En las dos primeras novelas se enfatiza la soledad y la ausencia de una

comunicación válida; en *Retahílas*, por contra, el diálogo permite aliviar, siquiera temporalmente, la soledad. Por su parte, Luanne Buchanan llama la atención sobre el hecho de que la novela conjuga la "narración de una historia" con la "crítica de la narración". Frente a lo que ocurría en novelas como *Ritmo lento*, los protagonistas de *Retahílas* se muestran "sensibles a las múltiples funciones de la palabra que crea, comunica, relaciona las cosas, redime". Este artículo contiene igualmente un breve pero interesante análisis de la relación intertextual entre *Retahílas* y *Los Pazos de Ulloa*, de Emilia Pardo Bazán.

Desde una perspectiva similar, pero comparando en este caso *El cuarto de atrás* con las anteriores novelas de Carmen Martín Gaité, Blas Matamoro afirma que con dicha obra la autora logra la superación del neorrealismo de los años cincuenta que había cultivado hasta entonces. El artículo se detiene en primer lugar a explicar las características del neorrealismo, señalando a continuación los puntos en que *El cuarto de atrás* se separa de tal estilo, a saber: el uso del narrador involucrado, la existencia de una narración abierta, la aparición del subconsciente, el tema de la cultura como refugio y el tratamiento dado a la condición femenina.

Las distintas interpretaciones que se pueden hacer sobre la identidad del hombre de negro en *El cuarto de atrás* han sido estudiadas por Julián Palley (Palley 1980). Tras mostrar la posibilidad de ver en tal personaje al diablo, a un personaje de novela rosa, a un entrevistador, a un recuerdo de Kafka o al interlocutor ideal, Palley hace una lectura jungiana de la novela y de la relación entre C., el hombre de negro y Carola, la mujer que llama por teléfono. Para el autor del artículo, la novela es un sueño en el que la narradora "busca su identidad en los espejos de dos personas": el hombre de negro y la mujer del teléfono, que quizá son -en términos jungianos- el *animus* y la sombra de la narradora, respectivamente.

Aunque de una menor relevancia, cabe destacar otros dos trabajos publicados este mismo año: el estudio de Phillis Zatlín Boring sobre la influencia de Baroja, Unamuno y Antonio Machado en *Ritmo Lento* (Boring 1980) y la sección que

dedica Ignacio Soldevila a Martín Gaité en su libro sobre la novela española desde 1936. En esta obra el autor incluye a Martín Gaité en "la gran categoría de los escritores monotemáticos" (240).

Coincide con esta idea Manuel Durán, quien considera que las sucesivas novelas de Martín Gaité completan y amplifican lo que ya aparecía en sus primeras creaciones narrativas, pudiéndose afirmar que todas ellas forman "un libro" (Durán 1981, 234). Partiendo de esta idea, lleva a cabo una comparación de *El cuarto de atrás* con *El Balneario* (a las que conecta por su tratamiento del misterio) y con *Retahílas* (respecto al arte de la comunicación; el hablar, leer, escribir, etc.)

Por su parte, la crítica norteamericana Joan Lipman Brown publicó este año un estudio de lo que consideraba característica común a los protagonistas de *Entre visillos*, *Ritmo lento* y *Retahílas*: su inconformismo (Brown 1981 *Nonconformist*). Todos ellos, afirma Brown, desean seguir unas pautas de comportamiento distintas a las prescritas por la norma general, de ahí que entren en conflicto con una sociedad que ni aceptan ni les acepta.

En el caso de Natalia y de Pablo Klein, en *Entre visillos*, se deja entrever la posibilidad de solución si ellos continúan su vida en una atmósfera menos oprimiente que la de la capital de provincias donde tiene lugar la novela. En *Ritmo lento*, por el contrario, el radicalismo con que David Fuente vive su inconformismo veta cualquier posible solución. Por otra parte, el que sea internado en un centro psiquiátrico pone de relieve el hecho de que la sociedad simplemente aleja de sí a los inconformistas, evitando así que se expanda su afán crítico. Finalmente, *Retahílas* muestra un nuevo aspecto del inconformismo, en tanto que los dos protagonistas verbalizan de una forma más clara sus posturas, que ilustran con numerosos ejemplos de los que ofrecen sus interpretaciones.

Emma Martinell estudia cómo en *Retahílas* le llega al lector información relativa a los personajes, el escenario en que se da la conversación, el paso del tiempo (cronémica), la posición de los interlocutores (proxémica) y los movimientos y

expresiones corporales (kinésica) (Martinell 1981-82). La conclusión de la autora es que estos detalles se dan "con avaricia" (479) por dos razones: por una parte el presente de los personajes se usa sólo para evocar su pasado, de ahí que una descripción minuciosa del aspecto de los personajes no sea relevante. Por otra parte, "se cultiva a lo largo de la obra un componente de misterio" (479) que hubiera desaparecido con una información más abundante sobre el entorno en que se da la conversación.

Joan Lipman Brown estudia *El cuarto de atrás* como fusión de los géneros fantástico y realista (Brown 1981 *Fantastic*). Brown recuerda que en dos momentos determinados de la obra, la narradora anuncia su deseo de escribir una novela realista y una novela fantástica. *El cuarto de atrás* es en realidad ambas novelas al mismo tiempo, una interrelación de elementos realistas y fantásticos a partir de la cual se crea una compleja novela que no pertenece estrictamente a ninguno de los géneros de los que parte. Un año más tarde la propia Joan Lipman Brown publicó un estudio de los paralelos existentes entre *Ritmo lento* y *Tiempo de silencio* (Brown 1982). Para la autora, ambas obras, publicadas en 1962, inauguraron la "nueva novela social española".

Robert C. Spires considera *El cuarto de atrás* como una obra de metaficción en la que se rompe el "modo de ficción" (Spires 1982). Spires diferencia dos tipos de metaficción, según se dé una ruptura del "código de ficción" (la suma de características que distinguen géneros y estilos) o del "modo de ficción" (según el cual en un nivel superior se sitúan autor y narratario, mientras que en el nivel inferior estarían los personajes y la acción ficticia). En *El cuarto de atrás*, arguye Spires, se rompe el esquema del "modo de ficción" al aparecer autora y narratario en un nivel inferior al de los personajes. C. y el hombre de negro no son el producto de la invención de la autora de la novela, sino que, por el contrario, tanto Carmen Martín Gaité como el narratario comienzan a existir sólo cuando el protagonista de la novela comienza a leer el manuscrito de la misma. Escritora y lector existen gracias a los personajes de la novela, dando de este modo la vuelta al "modo de ficción" tradicional .

En el año 1983 se publicó la primera colección de artículos dedicados enteramente a la obra de Martín Gaité: *From Fiction to Metafiction: Essays in Honor of Carmen Martín Gaité*, editado por Mirella Servodidio y Marcia L. Welles. Este volumen está compuesto por un total de quince artículos de otros tantos especialistas, todos ellos profesores en Estados Unidos, además de por una primera parte en la que se incluyen un prefacio de las editoras (Servodidio y Welles *Preface*), una entrevista de Marie-Lise Gazarian Gautier a Carmen Martín Gaité y un breve ensayo de la autora, escrito especialmente para este libro (Martín Gaité 1983).

Joan Lipman Brown abre la sección de artículos con un texto sobre los relatos cortos de Martín Gaité (Brown 1983). En él, por primera vez se hace un estudio cronológico de todos sus cuentos, sin dar importancia al hecho de que fueran publicados como parte de *El balneario* o *Las ataduras*. Brown estudia los cuentos en tres etapas y muestra cómo la evolución de la novelística de Martín Gaité corre paralela a la incorporación de nuevos temas y técnicas narrativas en sus relatos cortos. De cada uno de ellos aparece un breve resumen, seguido de un comentario en que se explica la innovación que supone respecto a lo escrito hasta entonces por la autora. Después de tratar los cuentos pertenecientes a cada etapa, Brown comenta cómo influyeron en las novelas escritas por Martín Gaité en ese periodo.

En su trabajo sobre *Entre visillos*, John W. Kronik estudia la relación de la obra con su tiempo y con otras novelas de Martín Gaité, así como la narrativa que estructura la obra (Kronik 1983). Establece para ello un paralelo entre la perspectiva que la autora adopta ante lo que escribe y la forma en que los personajes observan la realidad: pueden hacerlo a través de los visillos para inspeccionar la realidad exterior (tal y como hace Martín Gaité para incluir en su novela una descripción de la sociedad del momento) o pueden detenerse a observar la realidad como un "mosaico de cosas en montón" (reflejado en la novela a través de una estructura narrativa que combina distintos puntos de vista) (Martín Gaité *Visillos* 162. Citado en Kronik 1983, 52). Lo más interesante del artículo es el estudio de la relevancia de las narraciones en primera persona y en especial la de Natalia, como forma de mitigar las limitaciones a

las que está sometida en sus distintos papeles de mujer, adolescente, hija y burguesa.

El artículo de Michael D. Thomas supuso una innovación importante, en tanto que fue el primer estudio en tratar *Ritmo Lento* sin establecer una relación entre ésta y otras novelas de su autora. Thomas considera que la novela se basa en cuatro principios (la oposición entre necesidades emocionales e intelectuales, el efecto de esta oposición en las relaciones humanas, la reacción del individuo sujeto a esa oposición y el paso de un tono objetivo a otro más afectivo en la narración de David) y estudia cómo a través de ellos se desarrollan las oposiciones amor-intelectualidad y confinamiento-libertad.

La "Retahíla sobre *Retahílas*" de Ricardo Gullón es precisamente eso: una serie de retahílas o apuntes sobre la novela de Martín Gaité. El autor presenta en seis apartados diversas reflexiones sobre la estructura de la obra, el papel de la soledad, la memoria, la inclusión del lector en el texto, etc. a través de las cuales ofrece su propia interpretación de determinados problemas que puede plantear la novela. Asimismo, ofrece diversas claves que pueden resultar útiles a la hora de estudiar otras obras de Martín Gaité, como los conceptos de "presente de presencia" (el presente de los personajes) y "presente de referencia" (el pasado de los personajes, hecho presente gracias la nueva vida que le da la palabra al contar), o la consideración de la novela como una melodía que se repite con diversas transformaciones modales o estructurales.

El artículo de Carlos Feal constituye uno de los escasos trabajos dedicados al estudio exclusivo de *Fragmentos de interior*, novela a la que la crítica ha prestado escasa atención. Feal se centra en el estudio de los personajes, a los que agrupa en tres parejas (Agustina y Jaime, que poetizan sin vivir; Diego e Isabel, que viven sin poetizar; Luisa y Víctor, ambos aptos para amar y compadecer) y una figura solitaria, la de Gloria. De entre todos ellos destaca a Luisa, quien Feal cree que juega un papel similar al del "espectador(a) o lector(a); de lector(a) ideal que, lejos de tomar partido por unos personajes contra otros, o de identificarse exclusivamente con uno o algunos, percibe agudamente lo que en todos hay (o pudiera haber) de él(ella) mismo(a)" (104).

Feal explica que al jugar este papel de lector(a) ideal, Luisa lleva a cabo otra identificación: "la del lector y el autor, coincidentes ambos en el hallazgo - necesario, compartido- de una estructura" (104).

Tanto el artículo de Julián Palley como el de Mirella d'Ambrosio Servodidio estudian el tratamiento de los sueños en *El Balneario* y *El cuarto de atrás*, dos novelas que ambos críticos consideran diferentes al resto de la producción de Martín Gaité por la importancia que en ellas tiene lo fantástico, frente a una perspectiva más realista en el resto de su producción. Palley estudia la primera parte de *El Balneario*, explicando las características oníricas del sueño de Matilde (Palley 1983). A continuación, comenta diversos aspectos de *El cuarto de atrás* a partir de los cuales concluye que se trata de un sueño de "búsqueda del yo". Servodidio va un poco más lejos, en tanto que no se limita a estudiar el papel de lo onírico en una y otra novelas, sino que trata de mostrar precisamente en qué se diferencian ambas obras a este respecto. Para esta autora, la diferencia básica está en que frente a la clara compartimentalización de *El Balneario*, las líneas que demarcan lo fantástico y lo real en *El cuarto de atrás* están borrosamente marcadas.

Aparecen a continuación cinco artículos dedicados a *El cuarto de atrás*, encabezados por el estudio que Manuel Durán hace de esta novela como combinación y superación de otras dos de la autora: *El Balneario* y *Retahílas* (Durán 1983). De *El Balneario*, dice Durán, Martín Gaité toma lo que tiene de novela de misterio, pero la supera al seguir mucho más de cerca las tres reglas de Todorov sobre la literatura fantástica. De *Retahílas* toma el diálogo como centro de la acción y forma de buscar en la memoria, y la supera al hacer aparecer una realidad cargada de misterios.

La intertextualidad, una de las características más recurrentes de la novelística de Martín Gaité, es estudiada por Robert C. Spires con respecto a *El cuarto de atrás* (Spires 1983). El autor parte de distinguir metaficción -textos que tratan el proceso general de creación de otros textos- y novelas autorreferenciales -que tratan sobre el proceso de creación de ellas mismas como novelas- e incluye *El cuarto de atrás* en esta categoría. Esta reflexión abre paso a un estudio sobre

cómo la novela no sólo explora la intertextualidad en general, sino que también se presenta a sí misma como un producto de este fenómeno, en tanto que es un texto compuesto e influido por otros muchos textos. Para explorar hasta qué punto otros textos influyen en *El cuarto de atrás*, Spires estudia tres aspectos de la obra: su concepción primera como libro de memorias (proyecto abandonado para poder dar cabida a una multitud de textos -que a su vez e inevitablemente llevan a otros textos- con los que C. pudiera reflejar más la forma en que vivió unos acontecimientos que su ordenación lineal), su relación con la *Introducción a la literatura fantástica* de Todorov y la actividad del discurso como fuerza transformadora de un producto final estático en un texto dinámico.

Kathleen M. Glenn trata con amplitud un aspecto que se insinuaba en el artículo de Manuel Durán -la concepción de la literatura como juego, y otro que constituía el centro del artículo de Spires -*El cuarto de atrás* como texto autorreferente (Glenn 1983 *Literature*). La autora muestra cómo, al mismo tiempo que en la novela se trata desde un punto de vista teórico el tema de la literatura como juego, la autora juega con otros textos y sus convenciones, con las relaciones autor/texto y lector/texto y con el lenguaje. Igualmente, resultan abundantes las referencias a los juegos de niños, al teatro y al cine -que Glenn considera actividades lúdicas. La importancia del artículo reside en haber podido demostrar que se pueden rastrear en las novelas de Martín Gaité distintos aspectos que la autora comenta en sus escritos teóricos.

Linda Gould Levine, por su parte, llama la atención sobre el hecho de que *El cuarto de atrás* haya sido escrito por una mujer (Levine 1983). Considera la novela como un valioso documento para obtener información sobre la vida de Martín Gaité y la situación de la mujer en la posguerra y como punto de partida para reflexionar sobre el papel de la figura de la "musa" en las escritoras o sobre la utilización de ciertos materiales de la novela rosa para crear un arte femenino.

Elizabeth J. Ordóñez trata dos temas que aparecían en sendos artículos de este volumen: *El cuarto de atrás* como "texto" y la importancia de otros "textos"

en la novela (Ordóñez 1983). Ordóñez opina que un "texto" nace al llevar al discurso una serie de experiencias y de lecturas con las que el narrador se ha enfrentado previamente. Esto le da pie para estudiar de qué manera las novelas rosa y de misterio se relacionan con *El cuarto de atrás* y la importancia que adquiere el hombre de negro, en tanto que su presencia hace posible el discurso y, por tanto, el texto. La concepción que tiene Glenn del interlocutor como posibilitador de un discurso es totalmente innovadora en los estudios sobre la búsqueda del interlocutor en la obra de Martín Gaité.

Por su parte, Ruth El Saffar presenta *El cuarto de atrás* como la culminación de un proceso que se puede seguir a través de las novelas y cuentos de la autora: la búsqueda de la mujer liberada (El Saffar 1983). Para El Saffar, esta liberación sólo se consigue cuando se alcanza a la armonía entre verdad y ficción, hombre y mujer, fantasía y realidad, palabra escrita y palabra hablada, lo efímero y lo duradero. Aunque en las otras novelas de Martín Gaité, los personajes ensayan diversas formas de llegar a esta liberación, sólo el diálogo de C. con el hombre de negro lleva a ver cumplido ese deseo.

Marcia L. Welles intenta explicar en su artículo una paradoja presente en la obra de Martín Gaité, quien a pesar de creer en el poder curativo de la palabra, muestra un aparente desdén por la psiquiatría, especialmente en *Ritmo Lento* y *Retahílas*. Para Welles, lo que Martín Gaité defiende es la sustitución del discurso psicoanalista -del que, sin embargo, se mantiene la forma de trabajo- por otro en el que el propósito no es curar sino entender. El psiquiatra ha de ser sustituido por un interlocutor que juegue el papel de "espejo", refleje la imagen real que del hablante recibe y haga posible la identificación del otro consigo mismo. A fin de alcanzar estas metas, el interlocutor debe abandonar la frialdad que caracterizaba al analista y animar al hablante en su búsqueda. Welles llega a la doble conclusión de que el proceso de interlocución tiene un contenido narcisista, en tanto que se centra en el yo hablante, y de que la importancia de la figura de la madre en la obra de Martín Gaité se deriva de ser el primer espejo en que se reflejan los niños. La perspectiva desde la que en este artículo se contempla la relación entre la obra de Martín Gaité y el psicoanálisis resulta novedosa y es lo más interesante del trabajo. Muchos otros críticos

habían señalado la influencia del pensamiento de Freud y Lacan en lo que Welles llama la "teoría de la interlocución" (201) de Martín Gaité, pero ninguno se había parado a establecer lo que precisamente diferencia a uno y otro métodos.

El artículo de Gonzalo Sobejano, por último, estudia los enlaces y desenlaces interpersonales en las novelas de Martín Gaité; es decir, cómo se crean y luego desaparecen "hilos, ataduras, lazos" (Sobejano 209) mediante los que se relacionan los personajes. Para Sobejano, los enlaces son en su mayoría dialogales, por lo que en su artículo revisa la manera en que los protagonistas de las sucesivas novelas de Martín Gaité establecen -o intentan establecer- diálogos con otros personajes.

En el mismo año en que se publicó *From Fiction to Metafiction*, apareció el segundo artículo de Emma Martinell dedicado a la obra de Carmen Martín Gaité. Para Martinell la importancia de los objetos en *El cuarto de atrás*, en tanto que fuente de evocaciones, es tal que llega a denominarlos "personajes mudos" (Martinell 1983, 143). El artículo estudia el papel que juegan el desorden -"reflejo de un desorden mental, por el que la autora ha optado" (145), el montón de folios -que crece al tiempo que avanza la novela- y el hombre de negro, que con su distanciamiento de las cosas y acontecimientos despierta nuevas curiosidades en C.

También en 1983, Kathleen M. Glenn publicó un estudio de conjunto de la obra de Martín Gaité (Glenn 1983, *Hilos*). Al igual que otros trabajos ya comentados, el artículo parte de considerar la obra de Martín Gaité como una reflexión sobre una limitada serie de "preocupaciones fundamentales" (33). Glenn relaciona éstas con los hilos (en referencia a la deseada continuidad en el diálogo), las ataduras (que, aunque necesarias, conllevan cierta falta de libertad) y las ruinas (en relación a la preocupación por el paso del tiempo, la muerte y la degeneración del lenguaje).

Isabel Butler de Foley considera que la narrativa de Martín Gaité se caracteriza por la "morosa elaboración de una serie limitada de tópicos" (Butler 18). La

variedad de matices con que se aborda su tratamiento evita, sin embargo que el lector tenga la sensación de que siempre se repite lo mismo. Precisamente, el artículo se centra en el estudio de uno de los elementos que varían en los relatos de Martín Gaité: la experimentación del tiempo. Éste, dice Butler, puede aparecer como "agente", en cuyo caso "manipula y esclaviza a los personajes" y provoca tedio o angustia, o como "paciente", habitado de una forma placentera en la que no se dan la prisa ni el ansia por "Šmatarlo". Este artículo posee una especial relevancia a la hora de estudiar las novelas de Martín Gaité dada la recurrencia en ellas de temas como la prisa, el silencio o la soledad y su relación con la forma de experimentar el tiempo.

Kathleen M. Glenn trata la influencia de la *Introducción a la literatura fantástica* de Todorov en *El cuarto de atrás* (Glenn 1985). En concreto, el artículo alude a la duda constante entre una explicación natural o sobrenatural de los acontecimientos que se dan, al uso de discurso figurativo y del narrador dramatizado, a la multiplicación de personalidad y a la transformación del tiempo y al espacio así como a la negación de una dicotomía irresoluble entre lo real y lo irreal. Por todo ello, concluye Glenn, *El cuarto de atrás* es un ejemplo de novela autoconsciente o autorreflexiva, donde se discute unas ideas que, a su vez, se llevan a la práctica para construir el texto.

De especial interés resulta el artículo de Gonzalo Navajas "El diálogo y el yo en *Retahílas* de Carmen Martín Gaité", en el que el autor estudia en primer lugar la relación entre el lenguaje como habla y escritura en la novela mencionada, para pasar a continuación a relacionar esta idea con los conceptos del "yo" y el "otro". Navajas considera que los protagonistas de *Retahílas* defienden la preeminencia del lenguaje hablado sobre el escrito y divide a los personajes de la novela en dos grupos: los "entusiastas" -que valoran el diálogo- y los que no conceden importancia a esta forma de interacción. El artículo muestra cómo el "yo" en las novelas de Martín Gaité se completa con el encuentro y comunicación con el "otro", frente al "yo" heideggeriano que supone el enfrentamiento con los demás. Igualmente, establece una correspondencia entre la conversación que mantienen Eulalia y Germán y el encuentro psicoanalítico.

En 1986 se publican cuatro artículos que estudian diversos aspectos de *El cuarto de atrás*. Miguel R. Ruiz Avilés aplica los conceptos de "horizonte de experiencias" -"conocimiento general que tiene un lector cada vez que se enfrasca en la lectura de una obra" (p.147)- y "horizonte de expectativas"- "resultados o maneras en que el lector espera que la obra se desarrolle" (p.148) - al estudio de *El cuarto de atrás*. Para el autor del artículo, el horizonte de experiencias que el lector posea de las teorías de Todorov y de las novelas rosas variará su horizonte de expectativas respecto al relato de Martín Gaité.

Ruth El Saffar considera un punto de inflexión en la narrativa de Martín Gaité el episodio en que C. toma la píldora que le ofrece el hombre de negro en *El cuarto de atrás* (El Saffar 1986). En sus relatos anteriores, dice El Saffar, era frecuente la aparición de personajes que deseaban cruzar la frontera del misterio, hacer real las fantasías con las que soñaban. Sin embargo, en ningún caso se osaba derribar la barrera impuesta por el temor a lo misterioso, a lo desconocido. Al tomar la píldora, C. pierde el miedo a sus fantasías, liberando su memoria; a partir de ese momento no se limita a hablar de lo que querría ser y no es, sino que menciona también todo lo que quedaba confinado y reprimido en su subconsciente. En las siguientes novelas de Martín Gaité, la fantasía aparece como liberadora, no como una falsa forma de escape que no conduce a nada.

Isabel M. Roger estudia brevemente, a la luz de *El cuarto de atrás*, la influencia de las novelas rosas en la personalidad de la "narradora-autora" (Roger 1986, 122). A continuación, muestra la influencia de este género en diversos aspectos de la citada novela de Martín Gaité.

El hecho de que tanto *Entre visillos* como *El cuarto de atrás* puedan ser calificadas como novelas autobiográficas sirvió de punto de partida a Joan Lipman Brown para realizar un estudio comparativo entre ambas novelas (Brown 1986). La autora se muestra interesada por estudiar hasta qué punto influyó en uno y otro caso el momento histórico en que fueron escritas, y cómo la presencia y ausencia respectivamente del franquismo se refleja en las dos obras. El estudio se centra en cuatro asuntos que aparecen insistentemente

tanto en *Entre visillos* como en *El cuarto de atrás*: la opresiva conformidad de la vida de provincias, el papel adjudicado a la mujer en un orden tradicional, la educación bajo el régimen franquista y las circunstancias políticas del momento. Brown concluye que la muerte de Franco hizo posible que *El cuarto de atrás* fuera mucho más explícita en sus referencias directas al franquismo como culpable de la situación de la mujer y en las menciones a organizaciones como la Sección Femenina o la Falange.

Sobre la primera novela larga de Martín Gaité, versa el artículo de Roxanne B. Marcus "Ritual and Repression in Carmen Martín Gaité's *Entre visillos*". El artículo se centra en el estudio de dos formas rituales que aparecen en la novela -"las gigantillas" en el primer capítulo y la "la lucha sorda" en el último - para mostrar a través de ellas la constante represión existente en la España de la posguerra.

Sin duda, el trabajo más importante de 1987 es el libro de Joan Lipman Brown *Secrets from the Back Room: The Fiction of Carmen Martín Gaité* (Brown 1987). Aunque en algunos casos se limita a reproducir artículos publicados con anterioridad, se añade ahora una perspectiva diacrónica gracias a la cual es posible captar la evolución de la narrativa de Martín Gaité. A lo largo de su estudio, Brown establece constantes conexiones entre la biografía y la obra de la autora, tratando de mostrar hasta qué punto su labor como escritora ha sido influida por sus circunstancias personales. La tesis principal del libro es que la constancia en el estilo de Martín Gaité se combina con una evolución en lo que respecta a los temas y las técnicas utilizadas, y que los cambios vienen motivados tanto por la influencia de ciertos movimientos literarios como por las transformaciones habidas en la sociedad española a lo largo de las tres décadas transcurridas entre *El balneario* y *El cuarto de atrás*.

Respecto al estilo de Martín Gaité, Brown lo define esencialmente por la importancia que la autora da al lector, quien tiene la sensación de estar escuchando, más que leyendo, el texto al que se enfrenta. Esta apariencia de oralidad, que se mantiene en los textos más complejos desde un punto de vista teórico, facilita la entrada del lector en la narración.

En lo referente a la evolución, las novelas de Martín Gaité aparecen clasificadas en tres grupos: novelas sociales (*El balneario* y *Fragmentos de interior*), novela existencial (*Ritmo lento*) y novelas estructurales (*Retahílas* y *El cuarto de atrás*).

En el volumen se incluye igualmente un bosquejo autobiográfico escrito por Martín Gaité especialmente para este libro (Martín Gaité 1987).

La propia Joan Lipman Brown, en un artículo publicado conjuntamente con Elaine M. Smith, considera que en *El cuarto de atrás* se lleva a la práctica lo que al mismo tiempo se discute teóricamente, haciendo de esta novela un ejemplo de metaficción. Para las autoras del artículo, cuatro son los principios básicos en que se basa la concepción que Martín Gaité tiene del quehacer literario: la literatura puede actuar como forma de evasión de la realidad, se equipara a la comunicación, representa la memoria y sirve como catarsis. Estos cuatro puntos se debaten en la novela y, al mismo tiempo, se pueden hallar ejemplos prácticos que ilustren cada uno de ellos a lo largo de la conversación de C. con el hombre de negro.

Este mismo año, Lynn Talbot publicó su estudio sobre los arquetipos femeninos en *Entre visillos*, en el que muestra cómo en la primera novela larga de Martín Gaité se siguen los modelos explicados por Annis Prattque en *Archetypical Patterns in Women's Fiction* para las novelas de "desarrollo de la mujer", "matrimonio" y "soltería".

Linda E. Chown publicó también este año uno de los escasos artículos existentes sobre la novela de Martín Gaité que menos ha atraído a los críticos: *Fragmentos de interior*. El artículo estudia la inadecuación de todos los personajes principales del relato para afrontar la realidad, debido a su percepción fragmentada que de ella tienen, su rígida forma de pensar, y su exceso de subjetivismo y aislamiento.

Al año siguiente, Isabel M. Roger, publicó un interesante artículo que ofrece una muy extensa bibliografía crítica sobre la obra de Martín Gaité (Roger 1988). Roger realiza en primer lugar una introducción a la novela española de

posguerra, incluyendo igualmente abundante bibliografía. A continuación comenta las novelas de Martín Gaité una a una, por orden cronológico y con constantes referencias a los trabajos críticos publicados sobre cada una de ellas. Para Roger, se puede observar una evolución paulatina desde el narrador testigo de *Entre visillos* hasta un narrador "que se desdobra para matizar las fragmentaciones, las posibles y distintas visiones que puede encerrar una realidad" (307) en *El cuarto de atrás*. Este proceso, dice Roger, acerca cada vez más a Martín Gaité al lirismo.

A continuación, merece la pena destacar un artículo de Kathleen M. Glenn. en el que la autora compara el tratamiento del diálogo en *Retahílas*, con el de *Entre visillos* y *Ritmo lento*, considerándolo como experiencia anticipadora de *El cuarto de atrás* (Glenn 1987-88). Como "expresión novelística de la teoría de la comunicación que Martín Gaité ya había elaborado en varios ensayos" (87), *Retahílas* muestra, dice Glenn, que es posible encontrar ese interlocutor perfecto que no aparecía en ninguna de las anteriores novelas de la autora.

Como panorama general, en este caso de las cinco primeras novelas de Martín Gaité, puede consultarse el libro de Carmen Alemany Bay. Lo más interesante de este trabajo es el apartado titulado "Cuatro novelas en busca de interlocutor", en el que se estudia tal asunto en *Retahílas*, *Ritmo lento*, *Fragmentos de interior* y *El cuarto de atrás*.

Aparecieron a continuación una serie de artículos coincidentes en su perspectiva feminista. En el primero de ellos Linda Gould Levine traza un paralelo entre Carmen Martín Gaité e Isabel Allende, escritoras ambas que, según la autora del artículo, presentan "un insólito 'mundo al revés', en donde se relee y se reescribe la versión masculina de la historia y la literatura" (Levine 1990, 14). Levine estudia el papel del hombre de negro en *El cuarto de atrás* en relación al que juegan las musas en la literatura escrita por hombres.

Janet Pérez estudia la imagen de la enredadera en *Las ataduras*. Para la autora del artículo, Martín Gaité utiliza esta imagen como símbolo de la falta de

libertad que impone el matrimonio a la mujer y, en general, de los obstáculos que ésta encuentra para realizarse plenamente como persona.

Como parte de su libro sobre la novela feminista de posguerra, María Jesús Mayans incluye un capítulo sobre *Entre visillos*. Mayans estudia la juventud en los personajes femeninos como etapa "de consolidación de funciones a desempeñar en el período de madurez correspondiente a la edad adulta" (160). Su artículo guarda relación con el ya citado de Lynn Talbot, en tanto que ambos consideran de *Entre visillos* como un reflejo del paso de la infancia a la madurez.

Elizabeth J. Ordóñez estudia las modificaciones que Carmen Martín Gaité introduce en *Retahílas* y *El cuarto de atrás* respecto a la interacción entre géneros y entre textos (Ordóñez 1991). Ordóñez presenta la primera novela como un rechazo a la bipolaridad que la sociedad impone a hombres y mujeres y como una búsqueda de un "tercer código" (80) que supere lo que la sociedad patriarcal señala como válido para cada sexo. Eulalia y Germán, los dos protagonistas, rehúyen del tajante "o uno u otro" impuesto por el patriarcado y crean con su conversación una nueva forma de interrelación entre ambos sexos. En *El cuarto de atrás*, dice Ordóñez, Martín Gaité da un paso más: frente a la bipolaridad del patriarcado no se busca una tercera vía, sino que se defiende una multiplicidad y heterogeneidad que se refleja a través del abundante número de textos mencionados en la novela.

Publicado poco después de la aparición de *Caperucita en Manhattan*, el artículo de Barbara Zecchi hace una lectura feminista de este relato en relación al resto de las novelas de Martín Gaité. Para Zecchi, la trayectoria narrativa de la autora se caracteriza por mostrar el fracaso en que culminan diversas búsquedas de interlocutor al ser llevadas a cabo dentro de la "sociedad falocéntrica". La única solución se encuentra en la vuelta a la infancia, presentada en diversas novelas de Martín Gaité como "un momento de felicidad y libertad" (83), en tanto que supone trasladar la búsqueda fuera de "la cárcel patriarcal" (86). En este sentido, *Caperucita en Manhattan* supone un paso adelante en la novelística de Martín Gaité: recurrir a lo fantástico o

inventar un interlocutor sólo presentaba falsas soluciones al problema de la incomunicación, que sí puede resolverse volviendo "a lo pre-edípico: al cobijo de la infancia, a los cuentos de hadas" (86).

El reflejo que Martín Gaité hace de su autobiografía en varias novelas y ensayos ha sido estudiado por Concha Alborg, quien llega a la conclusión de que la autora pone más énfasis en el componente "auto" (su desarrollo personal) que en el "bio" (los datos biográficos en sí). Alborg llama la atención sobre la ausencia casi absoluta en las obras de Martín Gaité de referencias a su sexualidad, maternidad y relaciones amorosas y explica que la autora ha elegido silenciar estos aspectos de su vida por el miedo a ser leída como mujer y no como escritora. En definitiva, dice la autora del artículo, Martín Gaité se muestra más interesada en reflejar sus convicciones y su experiencia como escritora que sus experiencias vitales.

Joan Lipman Brown repasa las novelas de Martín Gaité, concluyendo que en todas ellas se repite un aspecto que considera de suma importancia: el espacio que se deja al lector para que participe en la recreación del texto (Brown 1991).

Biruté Ciplijauskaité publica en 1992 un artículo en el que estudia la experiencia psicoanalítica y la corriente de conciencia en *Retahilas* y en *Urraca*, de Lourdes Ortiz. Para Ciplijauskaité, en la segunda novela de Martín Gaité se dan cita una serie de elementos caracterizadores del tratamiento psicoanalítico, como la vuelta al pasado como forma de dar sentido al presente, con el cual acaba por confundirse; la consideración del diálogo como una suerte de cura; la presencia de un interlocutor que toma el papel del psicoanalista o una continua corriente de conciencia que resulta en el autoconocimiento del hablante. En las dos novelas estudiadas, muestra Ciplijauskaité, se presentan sendos procesos en los que, gracias a los efectos que la palabra hablada tiene sobre los protagonistas, éstos conquistan su seguridad y llegan a conocerse a sí mismos.

En 1993 el Instituto de Cooperación Iberoamericana publicó las conferencias que tuvieron lugar en Buenos Aires durante la Semana del Autor celebrada en el Centro Cultural del Instituto los días 16 a 18 de octubre de 1990 (Martinell

1993, *Carmen*). El volumen se abre con una breve presentación de Emma Martinell (Martinell 1993, *Introducción*), a la que sigue la transcripción de las conferencias. Éstas, aparecen en el orden en que fueron dictadas, y se agrupan en tres grandes temas, uno por cada día de sesión.

La primera jornada lleva por título "*El cuento de nunca acabar*: técnica narrativa" y a las conferencias en sí precede una charla de apertura a cargo de Fernando Rodríguez Lafuente. A continuación, María Esther Vázquez realiza una introducción general a *El cuento de nunca acabar*, Josefina Delgado comenta *Macanaz, otro paciente de la Inquisición* y María Teresa Pochat hace lo propio con *Usos amorosos del dieciocho en España* y *Usos amorosos de la postguerra española*.

La segunda sesión se titula genéricamente "Los géneros fingidos". En la apertura, Teresa Iris Giovacchini habla de cómo en las obras de Martín Gaité se observa la transformación "de la vida en escritura, de la historia en discurso, de la anécdota en texto literario" (41), y a continuación repasa las obras de Martín Gaité mostrando cómo se da ese proceso en cada una de ellas. La primera conferencia corre a cargo de Emma Martinell, quien retoma un asunto que ya había tratado anteriormente: el mundo de los objetos en *El cuarto de atrás* (Martinell 1993, *Conferencia*). En este caso, se ejemplifica extensamente la aparición en la novela de una serie de objetos, a saber: baúles, cajas y cajones; espejos y lunas de armarios; libros y papeles; fotografías y cuadros; relojes y ropa. Sigue la conferencia de Cristina Piña, quien se centra en el estudio de Martín Gaité como mujer que escribe sobre los problemas de la mujer. Piña sigue un estilo bastante más descriptivo, alejado del dogmatismo que caracteriza otros estudios sobre la obra de Martín Gaité realizados desde esta perspectiva. En su conferencia, también comenta con brevedad la poesía de Martín Gaité. La última charla de esta jornada se debe a Jorge Petraglia, quien compara las versiones de *El burlador de Sevilla* hechas por él mismo y por Martín Gaité.

La tercera sesión se abre con la intervención de María del Carmen Porrúa, quien diserta sobre la relación entre espacios exteriores y mundos interiores en

las novelas de Martín Gaité (Porrúa 1993, *Espacios*). Para Porrúa, es posible observar una relación inversa entre los espacios exteriores en que habitan los personajes y la atención prestada a su mundo interior, de modo que a una reducción del número de espacios en que se sucede la acción corresponde una mayor atención a la personalidad, reflexiones o anhelos de los protagonistas.

Roberto Yahni, a continuación, habla de la búsqueda del interlocutor en *Retahílas*, en lo que es una de las más interesantes conferencias incluidas en este libro. Para Yahni, la novela funciona en tres niveles: el situacional -la espera de la muerte de la abuela-, la "deconstrucción del pasado personal y familiar de Eulalia y Germán" (73) y una teoría de la palabra hablada. En este último aspecto se centra el autor, logrando de hecho resumir certeramente las teorías de Martín Gaité al respecto. En primer lugar, Yahni destaca la defensa hecha de la palabra hablada. Por un lado frente a la palabra escrita, que se considera represiva, y por otro lado por su valor intrínseco -lo cual, de hecho, permite dividir a los personajes de la novela en dos categorías, según gusten o no de dialogar. La palabra hablada, además, se relaciona con la memoria, y dejar de hablar equivale a cesar de existir. Por último, Yahni recuerda la importancia que para Germán y Eulalia tiene su diálogo como "vehículo de descubrimiento" (76), casi como una medicina para curarse de los males que les aquejan.

La última intervención corre a cargo de Emilia de Zuleta, quien comenta cómo fue descubriendo las sucesivas narraciones de Martín Gaité, trazando interesantes paralelos entre éstas y otras obras que llegaban al tiempo a sus manos en Argentina.

Al final de cada jornada, Carmen Martín Gaité añade algunos comentarios a lo dicho en las conferencias.

A la transcripción de las conferencias sigue una útil cronología de la vida de Martín Gaité y una bibliografía, tanto de lo publicado por la autora (incluyendo traducciones) como de artículos y libros que se dedican al estudio de su obra. El último de los artículos citados es de 1991; la última reseña, de 1993.

Este mismo año se publicaron dos trabajos incluidos en sendos libros dedicados a la literatura española escrita por mujeres. Stephen M. Hart analiza *El cuarto de atrás* en la sección dedicada a Martín Gaité de su libro sobre escritoras españolas y latinoamericanas del siglo XX. Hart estudia el reflejo que en esta obra se hace de las novelas rosas, las teorías de Todorov y el discurso franquista y cómo se integran en el texto para crear una novela autorreflexiva. Igualmente, hace una lectura feminista de *El cuarto de atrás*, al considerar que no se refleja pasivamente el "mito patriarcal" (78), sino que se subvierte. Por su parte, en un libro colectivo sobre las escritoras españolas más sobresalientes, Joan Lipman Brown se encarga del capítulo dedicado a Carmen Martín Gaité (Brown 1993). El trabajo consta de una breve biografía de la autora, un repaso general a su obra y un comentario bibliográfico.

También en 1993, Antonio Rey Hazas compara la figura del interlocutor en la narrativa de Martín Gaité con diversos interlocutores de la literatura española del Siglo de Oro español, llegando a la conclusión de que la escritora podría haber dotado de una "mayor complejidad y riqueza estéticas" a su pensamiento novelesco si hubiera meditado sobre las "potencialidades narrativas" de algunos clásicos de la literatura hispánica (Rey 333). De este año destacamos, en fin, el estudio que sobre la configuración espacial en las novelas de Martín Gaité lleva a cabo María del Carmen Porrúa (Porrúa 1993, *Configuración*). Para la crítica, se observa que el espacio físico en que se desarrollan las novelas es menor cuanto mayor es el mundo interior de los personajes.

A continuación, ha de mencionarse el prólogo de Emma Martinell a la más reciente edición de *Retahílas*, en el que la autora muestra cómo ya en esa novela aparecían temas y técnicas que también están presentes en *La Reina de la Nieves*, "pero cuya simiente quedó sembrada mucho antes, en los cuentos de 1953, de 1954, en Entre visillos..." (Martinell 1994, III). Martinell cita profusamente otras obras de Martín Gaité para ejemplificar cómo tanto en ellas como en la obra prologada se repiten temas como los sueños, la memoria o el interlocutor, así como estrategias de focalización, la ambigüedad o el misterio.

La profesora salmantina Pilar de la Puente Samaniego publicó este mismo año el único libro aparecido hasta el momento sobre los relatos cortos de Martín Gaité. La obra se divide en cinco capítulos, el primero de los cuales estudia detalladamente las características de la Generación del 50. De los otros cuatro capítulos, tres se dedican, respectivamente, a cada una de las etapas en las que Pilar de la Puente divide la narrativa breve de Martín Gaité, analizando por separado cada uno de los cuentos. El capítulo restante, de una extensión de ochenta y cinco páginas, se dedica en exclusiva a *El balneario* y en él se examinan con minuciosidad los elementos oníricos sobre los que se construye el relato así como las técnicas narrativas empleadas por la autora. Destaca de modo muy especial el estudio, a la luz de las teorías freudianas, de la primera parte del cuento. La bibliografía manejada en toda el libro es extensísima y puede servir como guía para el estudio tanto de la obra de Martín Gaité como de la Generación del 50.

Enrique Turpín realiza una introducción general a *La Reina de las Nieves* en su artículo "Carmen Martín Gaité y la lírica aplicada". En él, destaca diversos aspectos de la novela, como la deliberada confusión que crea la autora, la búsqueda del interlocutor que lleva a cabo Leonardo o "el juego entre la realidad y la ficción" (54) presente en la obra. Sin embargo, lo más importante de la novela, según Turpín, es la creación de un relato de tintes líricos donde puede rastrearse la influencia de autores como Djuna Barnes, Virginia Wolf, Herman Hesse o James Joyce, citados en la propia obra. De esta forma, Martín Gaité abre, según Turpín, una tercera vía en su narrativa, dominada hasta entonces por la conjugación de lo realista y lo fantástico.

Carla Olson Buck estudia *Fragmentos de interior* como forma de subvertir los parámetros morales propuestos en las novelas rosas. En *Fragmentos de interior*, dice Buck, se dan cita una serie de elementos de constante aparición en las novelas rosas y las telenovelas, como la familia de clase media alta, el amor entre una joven y un hombre de mayor edad, los personajes que viven en un mundo de *glamour*, o las cartas de amor. Sin embargo, la historia resultante de la combinación de estos elementos no lleva a la metas que cabría esperar

en el género; antes bien, se concluye que sólo alejándose de los roles por él impuestos puede emanciparse la mujer.

Como introducciones generales, deben destacarse también los trabajos de Rosario Peñaranda y Antonio Vilanova sobre la novelística de Martín Gaité. Peñaranda analiza brevemente la obra de Martín Gaité, situando *Nubosidad variable* como culminación de un camino emprendido en *Retahílas*. Mientras tanto, Vilanova, en un trabajo de mayor enjundia, resalta un aspecto concreto de cada relato largo de la autora: el realismo en *Entre visillos*, la introspección en *Ritmo lento*, la búsqueda de interlocutor en *Retahílas*, el concepto de la literatura basado en el culto a la imaginación y los sueños en *El cuarto de atrás* y el desdoblamiento antagónico en *Nubosidad variable*.

En el año 1995, debe destacarse especialmente la antología compilada y editada por Emma Martinell, bajo el título de *Hilo a la cometa. La visión, la memoria y el sueño* (Martín Gaité 1995). Este volumen presenta una serie de textos de Martín Gaité tomados tanto de sus obras de ficción, como de sus ensayos y poesías, y reunidos en torno a los tres bloques temáticos que se indican en el título. Martinell justifica la elección de estos tres conceptos por su aparición de forma constante a lo largo de los escritos de Martín Gaité así como por el entrelazarse constante de todos ellos. Tanto en los comentarios que preceden a la antología como en los que introducen apartados y subapartados, la profesora insiste en mostrar cómo "la visión activa la memoria; el sueño se nutre de ella; de la visión se escapa el sueño" (22), suponiendo cada uno de ellos una voz a través de la cual Martín Gaité habla a los lectores, sus "interlocutores deseados" (26). El interés de esta obra se encuentra tanto en la presentación de la variedad de registros que maneja Martín Gaité como en los comentarios de la profesora Martinell, en los que muestra de una manera fehaciente la coherencia interna de los escritos de la autora antologada.

Aparte de este libro, se debe señalar el estudio que hace Anne Vassar de *Retahílas* a partir de la imagen de la rueda. En primer lugar, explica que la estructura de la novela se asemeja a la de una rueda: la tercera intervención de ambos interlocutores sería el eje; preludio y epílogo constituirían la llanta; las

conexiones entre uno y otra serían los ejes. A continuación, la autora explica que la rueda es un símbolo de diferencias, de contradicciones, en tanto que el eje es al mismo tiempo origen, centro y final; el movimiento lineal se expresa mediante una forma circular y el sentido del movimiento lineal puede ser tanto hacia adelante como hacia atrás. A partir de esta idea, Vassar analiza diversos aspectos de *Retahílas*, mostrando las distintas interpretaciones que pueden llevarse a cabo de los capítulos considerados como eje; de las relaciones entre Eulalia y Juana, y entre Germán y su padre; o de las nociones de pasado y presente.

Por su parte, Estrella Cibreiro trata dos aspectos de *El cuarto de atrás*: el reflejo de los acontecimientos históricos desde la Guerra Civil hasta la muerte de Franco y los elementos fantásticos presentes en la novela. Lo innovador, sin embargo, es la interpretación que se hace del hecho de que ambos se combinen en un mismo relato. Para Cibreiro, lo que trata de hacer Martín Gaité es socavar el discurso franquista mediante la copresencia de elementos de él tomados junto a aspectos fantásticos. Así, al hacer aparecer a Todorov o Kafka junto a Isabel la Católica o la Sección Femenina, nace un discurso heterodoxo, un texto "contestatario a nivel conceptual a la vez que formal" (29).

Partiendo del modelo teórico propuesto por Gérard Genette en *Figuras III*, Antonio Torres Torres analiza *Nubosidad variable*. Para el autor del artículo en esta novela se da una perfecta adecuación entre la intención de Martín Gaité - "la introspección, el recuerdo y los antojos frente al tiempo pasado de una memoria vulnerable y resbaladiza" (499)- y la multiplicidad de perspectivas presentes en la obra. En este sentido, Antonio Torres considera que *Nubosidad variable* supone un enriquecimiento del quehacer novelístico de la autora.

También Jesús Pérez-Magallón estudia *Nubosidad variable* en relación a la narrativa anterior de Martín Gaité, muy especialmente respecto a *El cuarto de atrás*. Su artículo pretende mostrar que, si *El cuarto de atrás* es una obra eminentemente metafictiva, *Nubosidad variable* ha de considerarse más como narración ficticia propiamente dicha. Y ello es así porque, se dan en esta novela una serie de características que aparecen detalladas y analizadas en la

segunda parte de su trabajo, a saber: los protagonistas tienen conciencia de su "placer-necesidad" (184) de la narración escrita; frente a la memoria colectiva de *El cuarto de atrás*, en *Nubosidad variable* se da cita una memoria privada e íntima; el uso de la intertextualidad se hace de forma más equilibrada que con anterioridad, de manera que el producto resultante no es ninguno de sus componentes sino la combinación de todos ellos; a ninguna de las protagonistas cuales se le puede identificar con Carmen Martín Gaité; proliferan los personajes secundarios; se llega a una conclusión que da por terminada la historia -frente a lo que ocurría con *Retahílas* o *El cuarto de atrás*, donde el texto quedaba abierto.

De este mismo año es el breve comentario general de las novelas de Martín Gaité, con especial énfasis en el estudio del feminismo y el tratamiento de la memoria, publicado por Irene Tschopp.

Como más reciente aparición, debe destacarse especialmente un volumen de esmeradísima presentación en el que se recogen las intervenciones de los "Encuentros con Carmen Martín Gaité", celebrados en la Fundación Juan March a raíz de la obtención por la escritora del Premio Nacional de la Letras Españolas 1994 (Martinell 1997).

La primera ponencia es de José Antonio Marina, quien estudia el tratamiento de la memoria en las novelas de Martín Gaité en relación con asuntos que aparecen de manera reiterada en las narraciones de la autora: la memoria de cronista, el andarse por las ramas, la imposibilidad de linealizar los recuerdos, el "hilo" o la relación entre memoria e infancia.

A continuación John Kronik realiza un estudio diacrónico de la obra de Martín Gaité, con especial atención a *Entre visillos* y *El cuarto de atrás* (Kronik 1997). El autor establece una serie de paralelos entre las sucesivas novelas de Martín Gaité y otras narraciones escritas coetáneamente en España, al tiempo que relaciona la evolución de la novelística de posguerra con el devenir histórico. Para Kronik, las novelas de Martín Gaité muestran una evolución sin rupturas, una constante metamorfosis sobre la base de un estilo que se mantiene desde

El balneario hasta *Nubosidad variable*. *Entre visillos* se estudia como parte del realismo social; *El cuarto de atrás*, como novela de la memoria -una memoria que se opone al discurso franquista- y novela posmodernista; *Nubosidad variable*, en fin, como reflexión sobre el acto de escribir. Los dos últimos párrafos del artículo resultan de especial interés, en tanto que destacan aquellos puntos de conexión entre *Nubosidad variable* y las características esenciales de la novelística de Martín Gaité.

Tras estas dos ponencias, aparecen cinco intervenciones de variada extensión. En la primera de ellas, Josefina R. Aldecoa considera que Martín Gaité, gracias a su formación universitaria, inaugura una nueva forma de escribir entre las escritoras españolas, caracterizada por su frialdad objetiva y racional. Belén Gopegui, por su parte, trata de una forma teórica - sin apenas alusiones a la obra de Martín Gaité- la elección de narrador que debe hacer todo escritor. José Luis Borau habla sobre la influencia del cine en la obra de Martín Gaité, María Vittoria Calvi aduce diversas razones para explicar el reciente éxito obtenido por Martín Gaité en Italia con las traducciones de *Caperucita en Manhattan* y *Nubosidad variable* y Jorge Herralde habla de su experiencia como editor de Martín Gaité.

El volumen se completa con dos textos de Martín Gaité: "La mirada ajena", leído al final de los Encuentros (Martín Gaité 1997 *Mirada*), y "La edad de merecer", discurso pronunciado al recibir el Premio Nacional de las Letras Españolas 1994 (Martín Gaité 1997 *Edad*). Asimismo, se acompaña de una cronología y de una extensísima bibliografía elaborada con la colaboración de la propia autora .

De lo expuesto puede extraerse una conclusión de interés: la mayoría de los artículos comentados coinciden en señalar que las novelas de Martín Gaité se caracterizan por girar en torno a una serie muy limitada de temas recurrentes, aunque es posible observar una constante renovación en su tratamiento. En este sentido, parece totalmente acertada la afirmación de Manuel Durán al considerar la novelística de Martín Gaité como "un libro" (Durán 1981) en el que se van produciendo diversas transformaciones.

De entre los temas analizados por la crítica pueden destacarse la búsqueda de interlocutor y la necesidad de diálogo la intertextualidad y el papel que juega la literatura en la vida de los protagonistas, el intento de comprender mejor el presente a través del recuerdo de lo pasado, el papel que juega el lector en la obra y el mundo onírico, a los habría que añadir la importancia concedida, principalmente por la crítica feminista, al interés que se muestra en las novelas de Martín Gaité por la problemática de la mujer. A quien se dedique a su estudio, esperamos sirva de ayuda la presenta bibliografía.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Alborg, Concha. "A Never-Ending Autobiography: The Fiction of Carmen Martín Gaité." *Redefining Autobiography in Twentieth-Century Women's Fiction: an Essay Collection*. Eds. Janice Morgan, et. al. Nueva York y Londres: Garland, 1991. 243-260.

Alemaný Bay, Carmen. *La novelística de Carmen Martín Gaité*. Salamanca: Diputación de Salamanca, 1990.

Barthes, Roland. "De la obra al texto". *El susurro del lenguaje. Más allá de la palabra y la escritura*. Barcelona: Paidós, 1987. 73-82.

Borau, José Luis. "Presencia del cine en la obra de Martin Gaité." *Al encuentro de Carmen Martín Gaité. Homenajes y bibliografía*. Coord. Emma Martinell. Barcelona: Departamento de Filología Hispánica, Universitat de Barcelona, 1997. 48 - 51.

Boring, Phyllis Zatlín. "Carmen Martín Gaité and the Generation of 1898." *Romance Notes* 3. 20 (primavera 1980): 293-297.

----. "Carmen Martín Gaité, Feminist Author." *Revista de Estudios Hispánicos* 3 (noviembre 1977): 323-328

Brown, Joan Lipman. "*El balneario* by Carmen Martín Gaité: Conceptual Aesthetics and "L'Étrange pur"." *Journal of Hispanic Studies* 3.6 (invierno 1978): 163-174.

----. "A Fantastic Memoir: Technique and History in *El cuarto de atrás*." *Anales de la Narrativa Española Contemporánea* 6 (1981): 13-20.

----. "Carmen Martín Gaité." *Spanish Women Writers: a Bio-bibliographical Source Book*. Eds. Linda Gould Levine, Ellen Engelson Marson y Gloria Feiman Waldman. Westport, Connecticut y Londres: Greenwood Press, 1993. 286-295.

----. "Carmen Martín Gaité: Reaffirming the Pact between Reader and Writer." *Women Writers of Contemporary Spain. Exiles in the Homeland*. Newark (DE): University of Delaware Press, 1991. 72-92.

----. "Martín Gaité's Short Stories, 1953-1974: The Writer's Workshop." *From Fiction to Metafiction: Essays in Honor of Carmen Martín Gaité*. Eds. Mirella Servodidio y Marcia L. Welles. Lincoln, Nebraska: Society of Spanish and Spanish American Studies, 1983. 39-48.

----. "The Nonconformist Character as Social Critic in the Novels of Carmen Martín Gaité." *Kentucky Romance Quarterly* 2.28 (1981): 165-176.

----. "One Autobiography, Twice Told: Martín Gaité's *Entre visillos* and *El cuarto de atrás*." *Hispanic Journal* 2.7 (primavera 1986): 37-47.

----. *Secrets from the Back Room: The Fiction of Carmen Martín Gaité*. Valencia: University of Mississippi, 1987.

----. "*Tiempo de silencio* and *Ritmo lento*: Pioneers of the New Social Novel in Spain", *Hispanic Review* 50 (1982): 61-73.

Brown, Joan Lipman y Elaine M. Smith, "*El cuarto de atrás*: Metafiction and the Actualization of Literary Theory." *Hispanófila* 90 (mayo 1987): 63-70.

Buchanan, Luanne. "La novela como canto a la palabra." *Ínsula* 396 - 397 (noviembre - diciembre 1979): 13.

Buck, Carla Olson. "Rewriting the 'novela rosa'." *Hispanófila*, 112 (septiembre 1994): 27-38.

Butler De Foley, Isabel. "Hacia un estudio del tiempo en la obra de Carmen Martín Gaité." *Ínsula* 452 - 453 (julio-agosto 1984): 18.

Calvi, María Vittoria. "Carmen Martín Gaité, en busca de interlocutor italiano." *Al encuentro de Carmen Martín Gaité. Homenajes y bibliografía*. Coord. Emma Martinell. Barcelona: Departamento de Filología Hispánica, Universitat de Barcelona, 1997. 52 - 56.

Cibreiro, Estrella. "Transgrediendo la realidad histórica y literaria: el discurso fantástico en *El cuarto de atrás*." *Anales de la literatura española contemporánea* 20 (1995): 29-46.

Ciplijauskaitė, Biruté. "Lyric Memory, Oral History, and the Shaping of Self in Spanish Narrative." *Forum For Modern Language Studies*, 28.4 (octubre 1992): 390-400.

Curutchet, Juan Carlos. "Entre el realismo crítico y el realismo histórico". *Introducción a la novela española de posguerra*. Montevideo: Alfa, 1966. 119-136.

Chown, Linda E. "*Fragmentos de interior*. Pieces and Patterns." *Hispanófila* 91, (septiembre 1987): 1-12.

Delgado, Josefina. Conferencia sin título. *Carmen Martín Gaité*. Ed. Emma Martinell Gifre. Madrid: Ediciones de Cultura Hispánica, 1993. 28-32.

Durán, Manuel. "Carmen Martín Gaité, *Retahílas*, *El cuarto de atrás* y el diálogo sin fin" *Revista Iberoamericana*, 116-117.47 (julio-diciembre 1981): 233 - 240.

----. "*El cuarto de atrás*: Imaginación, fantasía, misterio; Todorov y algo más." *From Fiction to Metafiction: Essays in Honor of Carmen Martín Gaité*. Eds. Mirella Servodidio y Marcia L. Welles. Lincoln, Nebraska: Society of Spanish and Spanish American Studies, 1983. 129-137.

El Saffar, Ruth. "Liberation and the Labyrinth: A Study of the Works of Carmen Martín Gaité." *From Fiction to Metafiction: Essays in Honor of Carmen Martín*

Gaite. Eds. Mirella Servodidio y Marcia L. Welles. Lincoln, Nebraska: Society of Spanish and Spanish American Studies, 1983. 185-196.

----. "Redeeming Loss: Reflections on Carmen Martín Gaité's *The Back Room*." *Revista de Estudios Hispánicos* 20 (enero 1986): 1-14.

Erikson, Erik, H. *Identity: Youth and Crisis*. Nueva York: W. W. Norton, 1968.

Feal, Carlos. "Hacia la estructura de *Fragmentos de interior*." *From Fiction to Metafiction: Essays in Honor of Carmen Martín Gaité*. Eds. Mirella Servodidio y Marcia L. Welles. Lincoln, Nebraska: Society of Spanish and Spanish American Studies, 1983. 93-105.

Gautier, Marie-Lise Gazarian. "Conversación con Martín Gaité en Nueva York." *From Fiction to Metafiction: Essays in Honor of Carmen Martín Gaité*. Eds. Mirella Servodidio y Marcia L. Welles. Lincoln, Nebraska: Society of Spanish and Spanish American Studies, 1983. 25-33.

Giovacchini, Teresa Iris. Conferencia sin título. *Carmen Martín Gaité*. Ed. Emma Martinell Gifre. Madrid: Ediciones de Cultura Hispánica, 1993. 41-44.

Glenn, Kathleen M. "Communication in the Works of Carmen Martín Gaité." *Romance Notes* 3.19 (primavera 1979): 277-283.

----. "El cuarto de atrás: Literature as *juego* and the Self-Reflexive Text." *From Fiction to Metafiction: Essays in Honor of Carmen Martín Gaité*. Eds. Mirella Servodidio y Marcia L. Welles. Lincoln, Nebraska: Society of Spanish and Spanish American Studies, 1983. 149-159.

----. "Hilos, ataduras y ruinas en la novelística de Carmen Martín Gaité." *Novelistas femeninas de la posguerra española*. Ed. Janet W. Pérez. Madrid: Porrúa Turanzas, 1983. 33-45

----. "Martín Gaité, Todorov, and the Fantastic." *The Scope of the Fantastic: Theory, Technique, Major Authors*. Eds. Robert A. Collins, y Howard D. Pearce. Westport: Greenwood, 1985. 165-172.

----."La posibilidad de diálogo: *Retahílas* de Carmen Martín Gaité." *Explicación de textos literarios* 2.16 (1987-1988): 85-92.

Gopegui, Belén. "El valor del narrador." *Al encuentro de Carmen Martín Gaité. Homenajes y bibliografía*. Coord. Emma Martinell. Barcelona: Departamento de Filología Hispánica, Universitat de Barcelona, 1997. 43 - 48.

Gullón, Ricardo. "Retahíla sobre *Retahílas*." *From Fiction to Metafiction: Essays in Honor of Carmen Martín Gaité*. Eds. Mirella Servodidio y Marcia L. Welles. Lincoln, Nebraska: Society of Spanish and Spanish American Studies, 1983. 73-91.

Hart, Stephen M. "Carmen Martín Gaité: *El cuarto de atrás*." *White Ink. Essays on Twentieth-Century Feminine Fiction in Spain and Latin America*. Londres y Madrid: Tamesis Books Limited, 1993. 71-78.

Herralde, Jorge. "Mi experiencia de editor de Carmen Martín Gaité." *Al encuentro de Carmen Martín Gaité. Homenajes y bibliografía*. Coord. Emma Martinell. Barcelona: Departamento de Filología Hispánica, Universitat de Barcelona, 1997. 57 - 58.

Kronik, John W. "A Splice of Life: Carmen Martín Gaité's *Entre visillos*" *From Fiction to Metafiction: Essays in Honor of Carmen Martín Gaité*. Eds. Mirella Servodidio y Marcia L. Welles. Lincoln, Nebraska: Society of Spanish and Spanish American Studies, 1983. 49-60.

----. "La narrativa de Martín Gaité: escalas y contextos." *Al encuentro de Carmen Martín Gaité. Homenajes y bibliografía*. Coord. Emma Martinell. Barcelona: Departamento de Filología Hispánica, Universitat de Barcelona, 1997. 27 - 38.

Levine, Linda Gould. "Isabel Allende y Carmen Martín Gaité: el mundo al revés", *Poder y libertad* 13 (2º trimestre 1990): 14-17.

----. "Carmen Martín Gaité's *El cuarto de atrás*: A Portrait of the Artist as Woman." *From Fiction to Metafiction: Essays in Honor of Carmen Martín Gaité*.

Eds. Mirella Servodidio y Marcia L. Welles. Lincoln, Nebraska: Society of Spanish and Spanish American Studies, 1983. 161-172.

Marcus, Roxanne B. "Ritual and Repression in Carmen Martín Gaité's *Entre visillos*." *Studies in Honor of Gustavo Correa*. Eds. Charles B. Faulhaber, Richard P. Kinkade y T.A. Perry. Potomac: Scripta Humanistica (1986). 137-149.

Marina, José Antonio. "La memoria creadora de Carmen Martín Gaité." *Al encuentro de Carmen Martín Gaité. Homenajes y bibliografía*. Coord. Emma Martinell. Barcelona: Departamento de Filología Hispánica, Universitat de Barcelona, 1997. 18 - 27.

Martín Gaité, Carmen. "An Autobiographical Sketch by Carmen Martín Gaité." *Secrets from the Back Room: The Fiction of Carmen Martín Gaité*. Joan Lipman Brown. Trad Joan Limpan Brown. Valencia: University of Mississippi, 1987. 20-34.

---. "Un bosquejo autobiográfico por Carmen Martín Gaité." *Agua pasada*. Barcelona: Anagrama, 1993. 11-25.

---. "Un bosquejo autobiográfico por Carmen Martín Gaité." *Secrets from the Back Room: The Fiction of Carmen Martín Gaité*. Joan Lipman Brown. Valencia: University of Mississippi, 1987. 193-206.

---. "La edad de merecer." *Al encuentro de Carmen Martín Gaité. Homenajes y bibliografía*. Coord. Emma Martinell. Barcelona: Departamento de Filología Hispánica, Universitat de Barcelona, 1997. 61-64.

----. *Entre visillos*. Barcelona: Destino, 1958.

----. *Hilo a la cometa. La visión, la memoria y el sueño*. Ed. Emma Martinell. Madrid: Espasa Calpe, 1995.

---. "La mirada ajena" *Al encuentro de Carmen Martín Gaité. Homenajes y bibliografía*. Coord. Emma Martinell. Barcelona: Departamento de Filología Hispánica, Universitat de Barcelona, 1997. 64-65.

----. "Retahíla con nieve en Nueva York." *From Fiction to Metafiction: Essays in Honor of Carmen Martín Gaité*. Eds. Mirella Servodidio y Marcia L. Welles. Lincoln, Nebraska: Society of Spanish and Spanish American Studies, 1983. 19-24.

Martinell, Emma. Conferencia sin título. *Carmen Martín Gaité*. Ed. Emma Martinell Gifre. Madrid: Ediciones de Cultura Hispánica, 1993. 46-49.

----."Un aspecto de la técnica presentativa de Carmen Martín Gaité en *Retahílas*." *Archivum* XXXI-XXXII (1981-1982): 463-481.

----. Ed. *Carmen Martín Gaité*. Madrid: Ediciones de Cultura Hispánica, 1993.

----. "El cuarto de atrás, un mundo de objetos." *Revista de Literatura* 89.45 (enero-julio 1983): 143 - 153.

----. Coord. *Al encuentro de Carmen Martín Gaité. Homenajes y bibliografía*, Barcelona: Departamento de Filología Hispánica, Universitat de Barcelona, 1997.

----. "A modo de introducción." *Carmen Martín Gaité*. Ed. Emma Martinell Gifre. Madrid: Ediciones de Cultura Hispánica, 1993. 13-17.

----. "Prólogo." *Retahílas*. Carmen Martín Gaité. Barcelona: Destino, 1994. III-XX.

Matamoro, Blas. "Carmen Martín Gaité: el viaje al cuarto de atrás." *Cuadernos Hispanoamericanos* 531(septiembre 1979): 581 - 605.

Mayans Natal, María Jesús. "La etapa preadulta en la estructura de la vida." *Narrativa feminista española de posguerra*. Madrid: Pliegos 1991. 159 - 189.

Navajas, Gonzalo. "El diálogo y el yo en *Retahílas* de Carmen Martín Gaité." *Hispanic Review* 53 (1985): 25 - 39.

Ordóñez, Elizabeth J. "Reading, Telling and the Text of Carmen Martín Gaité's *El cuarto de atrás*." *From Fiction to Metafiction: Essays in Honor of Carmen Martín Gaité*. Eds. Mirella Servodidio y Marcia L. Welles. Lincoln, Nebraska: Society of Spanish and Spanish American Studies, 1983. 173-184.

----. "Talking Herself Out: Articulating the Quest for Other Texts in Two Narratives by Carmen Martín Gaité." *Voices of their own. Contemporary Spanish Narrative by Women*. Londres y Toronto: Bucknell University Press, 1991: 77-100.

Palley, Julián. "Dreams in Two Novels of Carmen Martín Gaité." *From Fiction to Metafiction: Essays in Honor of Carmen Martín Gaité*. Eds. Mirella Servodidio y Marcia L. Welles. Lincoln, Nebraska: Society of Spanish and Spanish American Studies, 1983. 107- 117.

----. "El interlocutor soñado de *El cuarto de atrás* de Carmen Martín Gaité." *Ínsula* 404-405 (julio-agosto 1980): 22.

Peñaranda, Rosario. "Convocando al habla. Carmen Martín Gaité." *Quimera*, 123 (1994): 34-35.

Pérez, Janet. "Plant Imagery, Subversion, and Feminine Dependency: Josefina Aldecoa, Carmen Martín Gaité, and Maria Antonia Oliver." *In The Feminine Mode: Essays on Hispanic Women Writers*. Eds. Noel Valis y Carol Maier. Lewisburg, Londres y Toronto: Associated University Presses, 1990. 78-100.

Pérez-Magallón, Jesús. "Más allá de la metaficción, el placer de la ficción en *Nubosidad variable*." *Hispanic Review*, 63.2 (primavera 1995): 179 - 191.

Petraglia, Jorge. Conferencia sin título. *Carmen Martín Gaité*. Ed. Emma Martinell Gifre. Madrid: Ediciones de Cultura Hispánica, 1993. 54-61.

Piña, Cristina. Conferencia sin título. *Carmen Martín Gaité*. Ed. Emma Martinell Gifre. Madrid: Ediciones de Cultura Hispánica, 1993. 49-54.

Pochat, María Teresa. "Sobre los *Usos amorosos del dieciocho en España y los Usos amorosos de la postguerra española*." *Carmen Martín Gaité*. Ed. Emma Martinell Gifre. Madrid: Ediciones de Cultura Hispánica, 1993. 33-38.

Porrúa, María del Carmen. "Espacios exteriores y mundos interiores en las novelas de Martín Gaité." *Carmen Martín Gaité*. Ed. Emma Martinell Gifre. Madrid: Ediciones de Cultura Hispánica, 1993. 65-72.

----. "La configuración espacial en discursos femeninos (Pardo Bazán, Martín Gaité, Rodoreda)." *Filología* 1-2.26 (1993): 291-299.

Puente Samaniego, Pilar de la. *La narrativa breve de Carmen Martín Gaité*. Salamanca: Plaza Universitaria Ediciones, 1994.

Aldecoa, Josefina. "Carmen Martín Gaité, escritora total." *Al encuentro de Carmen Martín Gaité. Homenajes y bibliografía*. Coord. Emma Martinell. Barcelona: Departamento de Filología Hispánica, Universitat de Barcelona, 1997. 41 - 43.

Rey Hazas, Antonio. "El 'interlocutor' narrativo de Carmen Martín Gaité desde una perspectiva barroca y cervantina." *Epos*, 19 (1993): 315-333.

Rodríguez Lafuente, Fernando. "Inauguración." *Carmen Martín Gaité*. Ed. Emma Martinell Gifre. Madrid: Ediciones de Cultura Hispánica, 1993. 21-23.

Roger, Isabel M. "Carmen Martín Gaité: Una trayectoria novelística y su bibliografía." *Anales de la literatura española contemporánea*, 3.13 (1988): 293-317.

----. "Recreación crítica de la novela rosa en *El cuarto de atrás*." *Romance Notes* 2.27 (invierno 1986): 121-126.

Ruiz Avilés, Miguel R. "El cuarto de atrás. Diferentes visitas según diferentes horizontes de experiencias y 'horizontes de expectativas'." *Selected Proceedings of the Mid-America Conference on Hispanic Literature*. Eds. Luis T. González del Valle, y Catherine Nickel. Lincoln, Nebraska: Society of Spanish and Spanish American Studies, 1986: 147-158.

Seco, Manuel. "La lengua coloquial: *Ente visillos*, de Carmen Martín Gaité." *El comentario de textos. Volumen 1*. Castalia: Madrid, 1973. 361-379.

Servodidio, Mirella d'Ambrosio. "Oneiric Intertextualities" *From Fiction to Metafiction: Essays in Honor of Carmen Martín Gaité*. Eds. Mirella Servodidio y Marcia L. Welles. Lincoln, Nebraska: Society of Spanish and Spanish American Studies, 1983. 117-127.

---- y Marcia L. Welles. "Preface." *From Fiction to Metafiction: Essays in Honor of Carmen Martín Gaité*. Eds. Mirella Servodidio y Marcia L. Welles. Lincoln, Nebraska: Society of Spanish and Spanish American Studies, 1983. 9-12.

---- y Marcia L. Welles. Eds. *From Fiction to Metafiction: Essays in Honor of Carmen Martín Gaité*. Lincoln, Nebraska: Society of Spanish and Spanish American Studies, 1983:

Sobejano, Gonzalo. "Enlaces y desenlaces en las novelas de Carmen Martín Gaité." *From Fiction to Metafiction: Essays in Honor of Carmen Martín Gaité*. Eds. Mirella Servodidio y Marcia L. Welles. Lincoln, Nebraska: Society of Spanish and Spanish American Studies, 1983. 209-223.

Soldevila, Ignacio. *La novela desde 1936*. Madrid: Alhambra, 1980.

Sordo, Enrique. "Carmen Martín Gaité: De la soledad al diálogo." *La Estafeta Literaria* 1 de diciembre de 1974: 1923.

Spires, Robert C. "Intertextuality in *El cuarto de atrás*." *From Fiction to Metafiction: Essays in Honor of Carmen Martín Gaité*. Eds. Mirella Servodidio y Marcia L. Welles. Lincoln, Nebraska: Society of Spanish and Spanish American Studies, 1983. 139-148.

----. "The Metafictional Codes of *Don Julián* Versus the Metafictional Mode of *El cuarto de atrás*," *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos* 1.7 (otoño 1982): 306-308.

Talbot, Lynn K. "Female Archetypes in Carmen Martín Gaité's *Entre visillos*." *Anales de la literatura española contemporánea* 12.12 (1987): 79-94

Thomas, Michael D. "'El callejón sin salida': Images of Confinement and Freedom in *Ritmo Lento*." *From Fiction to Metafiction: Essays in Honor of Carmen Martín Gaité*. Eds. Mirella Servodidio y Marcia L. Welles. Lincoln, Nebraska: Society of Spanish and Spanish American Studies, 1983. 61-72.

Torres Torres, Antonio. "La perspectiva narrativa en Nubosidad variable de Carmen Martín Gaité." *Anuario de Estudios Filológicos*, XVIII (1995): 499-506.

Tschopp, Irene. "La novelística de Martín Gaité." *ABC* 8 de diciembre de 1995: 46.

Turpín, Enrique. "Carmen Martín Gaité y la lírica aplicada." *Quimera* 128 (1994): 50 - 56.

Vassar, Anne. "The Shape of the Wheel: Contrasts and Contradictions in Carmen Martín Gaité's *Retahílas*." *Revista Hispánica Moderna* 2.48 (diciembre 1995): 381 - 388.

Vázquez, María Esther. Conferencia sin título. *Carmen Martín Gaité*. Ed. Emma Martinell Gifre. Madrid: Ediciones de Cultura Hispánica, 1993. 23-28.

Vilanova, Antonio. "Carmen Martín Gaité y la teoría de la novela dentro de la novela." *Acta Románica Basiliensia* 4. Eds. Germán Colón et. al. Basilea: Universität Basel (junio 1994): 15-29.

Welles, Marcia L. "Carmen Martín Gaité: Fiction as Desire." *From Fiction to Metafiction: Essays in Honor of Carmen Martín Gaité*. Eds. Mirella Servodidio y Marcia L. Welles. Lincoln, Nebraska: Society of Spanish and Spanish American Studies, 1983. 197-207.

Yahni, Roberto. "La búsqueda de interlocutor en *Retahílas*." *Carmen Martín Gaité*. Ed. Emma Martinell Gifre. Madrid: Ediciones de Cultura Hispánica, 1993. 72-76.

Zecchi, Barbara. "El cobijo de la infancia en la obra de Carmen Martín Gaité." *Mester* 2.20 (otoño 1991): 77 - 88.

Zuleta, Emilia de. "Imagen primera de Carmen Martín Gaité." *Carmen Martín Gaité*. Ed. Emma Martinell Gifre. Madrid: Ediciones de Cultura Hispánica, 1993. 76-81.

© *Carlos Uxó 1998*

El URL de este documento es

http://www.ucm.es/OTROS/especulo/cmgaite/c_uxo1.htm

Espéculo. Revista de estudios literarios (Universidad Complutense de Madrid)
1998



2010 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

Sútese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#). www.biblioteca.org.ar

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](http://www.biblioteca.org.ar/comentario). www.biblioteca.org.ar/comentario

